

# 第5課 「日本語はどのくらいわかりますか。」

Урок 5

«В какой степени знаете японский язык?»

Настал момент рассказывать о себе. Какой же у Вас уровень японского языка? Обладаете ли Вы мастерством и квалификацией, чтобы смогли затронуть душу экзаменатора? Находясь немного в сожалении, думая про себя, «надо было что-нибудь подготовить», Вы тоже не должны робеть. Была ни была, попытайтесь рассказать о себе.

自己アピールの機会だ。自分の日本語力はどのくらいだろうか。面接官の心を動かす技能や資格はないだろうか。「何か身につけておくべきだった」とちよっぴり後悔しているあなたも、弱気はいけない。一か八か自己宣伝を試みよう。

## Примеры разговора

かいわれい  
会話例

На сколько сможете воспринимать на слух?

(どのくらい聞き取れるかな?)



1

にほんごりよく  
日本語力 (способность японского языка)

2

Экзаменатор  
めんせつかん  
面接官：  
日本語はどのくらいわかりますか。

В какой степени  
знаете японский язык?

こたえ  
かんたん  
かいわ  
Ответ 答：  
簡単な会話はだいたいわかります。

Простой разговор почти  
понимаю。

Экзаменатор  
めんせつかん  
面接官：  
どうやって勉強したんですか。

Как Вы занимались?

こたえ  
にほんごきょうしつ  
べんきょう  
Ответ 答：  
日本語教室で勉強しました。

Учился в классе японского  
языка。

Экзаменатор  
めんせつかん  
面接官：  
日本語の読み書きはどうですか。

Как у Вас с правописанием и  
чтением японского языка?

こたえ  
よ  
だいじょうぶ  
か  
読むのはだいたい大丈夫ですが、書くのは  
まだまだです。

Читаю почти нормально, а пишу  
ещё совсем плохо。



技能・資格 (うмение, квалификация)

3

<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>くるま めんきよ も 車の免許は 持っていますか。</p>	<p>Вы имеете водительские права?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>はい、持っています。</p>	<p>Да, имею.</p>
<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>めんきよ と 免許を取ってから どのくらいになるんですか。</p>	<p>Сколько времени прошло с тех пор, как получили водительские права?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>やく ねんはん 約1年半です。</p>	<p>Около полтора года..</p>
<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>ようせつ けいけん 溶接の経験が あるんですね。</p>	<p>Оказывается у Вас есть опыт сварщика?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>はい、電気溶接が できます。</p>	<p>Да, могу варить электросваркой.</p>
<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>パソコンは 使えますか。</p>	<p>Вы можете пользоваться персональным компьютером?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>はい、ワードが 少し 使えます。</p>	<p>Да, немного могу пользоваться программой «Word».</p>
<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>ロシア (中国) の 技術学校を 卒業した そうですが、専門は 何でしたか。</p>	<p>Судя по биографии Вы в (Китае) России закончили профессиональное училище, а какая у Вас специальность?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>きかいしゅうり 機械修理です。</p>	<p>Слесарь – механик.</p>

趣味・特技 (увлечение, особые способности)

4

<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>しゅみ しよどう 趣味は 書道ですか。 なんさい なら 何歳のときから 習ったんですか。</p>	<p>Вы увлекаетесь каллиграфией? Со скольких лет занимались?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>さい はじ 10歳ぐらいから 始めました。</p>	<p>Начал(а) заниматься, примерно, с 10 лет.</p>
<p>Экзаменатор 面接官 :</p>	<p>とくぎ きこう 特技は 気功ですか。 ひと おし 人に 教えたことが あるんですか。</p>	<p>У Вас особые способности по сохранению здоровья по китайской системе. Приходилось ли кого-нибудь научить?</p>
<p>こたえ Ответ 答 :</p>	<p>にほん き ともだち おし 日本に来てから、友達に 教えています。</p>	<p>Приехав в Японию, обучаю друзей.</p>

**Улавливать  
вопросы на слух**  
質問を聞き取る

Постарайтесь хорошо запомнить ключевые слова и уловить  
общий смысл.



(キーワードをマスターして質問の大意をつかもう。)

■ **日本語力** (способность японского языка)

5

日本語は どのくらい わかりますか。

В какой степени знаете японский язык?

テレビを見て、どのくらいわかるんですか。

На сколько хорошо понимаете по телевизору?

方言は わかりますか。

Вы понимаете местные наречия?

前の職場では、上司や同僚の話は

В какой степени понимали разговор начальств и коллег на прежней работе?

どのくらい 聞き取れたんですか。

Как Вы занимались японским языком?

日本語は どうやって 勉強したんですか。

Где Вы учились японскому языку?

日本語は どこで 勉強したんですか。

Как у Вас с чтением и письменностью японского языка?

日本語の 読み書きは どうですか。

На сколько хорошо можете читать и писать?

読んだり書いたり は どのくらい できるんですか。

Сами написали автобиографию?

履歴書は 自分で 書いたんですか。

・ほうげん (方言)  
(местное наречие)

・しょくば (職場)  
(место работы)

・じょうし (上司)  
(старший по работе)

・どうりょう (同僚) (коллега)

・ききとれた(мог воспринимать на слух) 【聞き取る】

・よみかき (読み書き) (читать и писать)

※Возможная форма прошедшего времени 「聞き取る」 (「聞き取る」の可能形の過去)

・じぶんで (自分で) (сам/сама)

・よんだりかいたり (読んだり書いたり)  
(то читать, то писать)

※「自分で」- это означает «своими силами»  
「только сам», за ним следует слово,  
выражающее его действие.

(「自分で」は、「自分の力で」「自分だけで」の意味で、  
後ろにその動作を表す語を伴う。)

※「…たり、…たり～(to..., to...,)」- соединяет 2 вида  
действия или состояния. В большинстве случаев  
означает смысл «то..., to...,», но в данном случае  
применяются в смысле «читать и писать」「 чтение и  
письменность」.

(「…たり、…たり～」は、二つの動作や状態を並べる。「to...,  
to...,」の意味を表すことが多いが、ここでは「読むことと書  
くこと」「読み書き」の意味で使われている。)

■ **技能・資格** (мастерство・квалификация)

6

車の免許は 持ってますか。

Вы имеете водительские права?

車は 運転できるんですか。

Вы можете водить автомобиль?

大型免許、持ってるんですか。

Вы имеете водительские права  
набольшелитражные автомобили?

免許を取ってから どのくらいになるんですか。

Сколько времени прошло с тех пор, как  
получили водительские права?

溶接の経験は あるんですか。

У Вас есть опыт сварщика?

パソコンは、使えますか。

ロシア（中国）の技術学校を卒業したそうですが、専門は何でしたか。

- ・うんでんできる（運転できる）（уметь водить）
- ・おおがためんきよ（大型免許）（водительские права на большелитражные автомобили）
- ・パソコン（パーソナルコンピューター）
- ・ぎじゅつがっこう（技術学校）  
（профессиональное училище）

Вы умеете пользоваться персональным компьютером?

Судя по биографии Вы в России(Китае) закончили профессиональное училище, а какая у Вас специальность?

・どのくらいになるんですか

例) 卒業してから、もう三年になる。

※Например: Будет 3 года, с тех пор, как окончил школу.  
Форма「～てから、…になる（с тех пор, как... будет ...）」выражает о том, что истекло ... времени с ~ пор.（「～てから、…になる」の形で、～以後…の時間が経過したことを表す。）

■ 趣味・特技（Увлечение・особые способности）

趣味は書道ですか。何歳のときから習ったんですか。

特技は気功ですか。人に教えたことがあるんですか。

趣味はパソコンだそうです、日本語でも入力できますか。

趣味はパソコンって書いてありますが、どんなソフトが使えますか。

インターネットとかメールとか、使ってるんですか。

- ・しゅみ（趣味）（увлечение/интерес）
- ・しょどう（書道）（каллиграфия）
- ・とくぎ（特技）（особая способность）
- ・きこう（気功）（китайский метод здоровья）
- ・かいてあります【書いてある】（написано）
- ・インターネットとかメールとか（интернет или же электронная почта）  
「インターネット」、「メール」、「～とか、～とか」—это служебная часть слова, которая употребляется при перечислении примеров.
- ・ならった【習う】（учиться/обучаться）
- ・おしえたことがある（教えたことがある）  
（приходилось обучать）
- ・にゅうりよく（入力）（ввод текста）
- ・ソフト（софт/программа）

Вы увлекаетесь каллиграфией? Со скольких лет Вы учились?

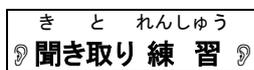
У Вас особая способность по китайскому методу здоровья? Приходилось ли кого-то обучать?

Вроде бы Вы интересуетесь персональным компьютером, на японском языке тоже можете вводить текст?

Написано, что Вы увлекаетесь персональным компьютером, а каким софтом можете пользоваться?

Пользуетесь ли интернетом или же электронной почтой?

（упражнение воспринимания на слух）



Сможете ли понять вопросы, слушая запись плёнки?  
（録音を聞いて質問を聞き取れるか。）



Слушая вопросы (1) ~ (10) записи плёнки, ответьте, о чём спрашивают из нижеуказанных слов (あ) ~ (け) .  
（録音の質問 (1) ~ (10) を聞いて、それぞれ下の (あ) ~ (け) のどれについて聞いているか答えなさい。）

(1)		(2)		(3)		(4)	
(5)		(6)		(7)		(8)	
(9)		(10)					

(あ) японский язык (разговор) (い) японский язык (способ обучения) (う) японский язык (чтение и письменность) (え) водительские права (お) опыт работы (か) персональный компьютер (き) специальность по учёбе (く) интерес, увлечение (け) особые способности

Ответы 答➡ на стр.72